



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/AC.13/2004/2
19 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Первое региональное совещание по образованию
в интересах устойчивого развития
Женева, 19-20 февраля 2004 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Первое региональное совещание по образованию в интересах устойчивого развития было проведено 19-20 февраля 2004 года в Женеве.
2. На совещании присутствовали делегаты из Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Литвы, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Словении, Соединенного Королевства, Турции, Узбекистана, Украины, Чешской Республики, Швеции и Эстонии.
3. На совещании было представлено следующее специализированное учреждение: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).
4. На совещании была представлена следующая межправительственная организация: Совет Европы.

5. На совещании были представлены Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ) и Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА), а также следующие неправительственные организации: "В долгу у природы", "Коперникус-кампус", Европейский ЭКО-Форум и "Форум во имя будущего".

I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Совещание открыл Директор Отдела окружающей среды и населенных пунктов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) г-н Кай Барлунд, который выступил с приветственной речью. Получив мандат от министров охраны окружающей среды на конференции "Окружающая среда для Европы" в Киеве в мае 2003 года, Комитет по экологической политике решил на своей десятой сессии (20-22 октября 2003 года) создать целевую группу открытого состава по образованию в интересах устойчивого развития с целью выработки стратегии в области образования в интересах устойчивого развития, и этот процесс возглавляют две страны - Российская Федерация и Швеция.

7. Г-н Барлунд подчеркнул, что на этом совещании впервые собрались вместе представители министерств охраны окружающей среды и образования, а также других работающих в сфере образования органов из всех субрегионов ЕЭК ООН, с тем чтобы совместно провести работу над вопросом об образовании в интересах устойчивого развития. Поскольку этот вопрос очень сложный и требует тесного сотрудничества всех заинтересованных сторон на различных уровнях, очень важно, чтобы к этому процессу присоединились ЮНЕСКО, Совет Европы, региональные экологические центры и НПО. ЕЭК ООН с нетерпением ждет и вклада других международных организаций. Эта инициатива станет региональным вкладом в предстоящее Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, которое начнется в 2005 году.

8. Поскольку эта деятельность является для ЕЭК ООН новой, исключительно важное значение имеет вопрос мобилизации финансовых средств. Г-н Барлунд благодарит правительства Италии, Нидерландов, Соединенного Королевства и Швеции за их щедрые финансовые взносы и принятые на себя обязательства выделять ресурсы на цели образования в интересах процесса устойчивого развития. Он также предлагает последовать их примеру другим донорам.

9. Целевая группа утвердила свою повестку дня (СЕР/АС.13/2004/1).

II. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

10. Целевая группа избрала своим Председателем директора международного отдела министерства охраны окружающей среды г-на Йона Кана (Швеция), а заместителем Председателя - декана географического факультета Московского государственного университета имени Ломоносова г-на Николая Касимова (Российская Федерация).

11. Г-н Кан поблагодарил Целевую группу за его избрание и выразил надежду, что совещание даст всем делегатам возможность обменяться своими мыслями по вопросу об образовании в интересах устойчивого развития и внести существенный вклад в развитие и осуществление образовательной деятельности в интересах устойчивого развития в регионе.

III. КРУГ ВЕДЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ

12. Целевая группа рассмотрела свой круг ведения, изложенный в документе СЕР/АС.13/2004/4, и приняла его без поправок.

13. На основе результатов консультаций, проведенных Председателем, и предложений, представленных секретариату, Целевая группа создала редакционную группу для оказания помощи в подготовке стратегии. К ней было предложено присоединиться представителям международных организаций и основных групп. При определении состава редакционной группы принимались во внимание принцип географической представленности государств - членов ЕЭК ООН и опыт ее членов в областях национальной и международной образовательной политики и устойчивого развития. Поскольку рабочим языком группы должен быть английский язык, одним из критериев было также знание этого языка. В состав редакционной группы вошли представители Армении, Греции, Нидерландов, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Чешской Республики, Швеции, РЭЦ-ЦА и Европейского ЭКО-Форума. Было решено, что РЭЦ-ЦА будет передавать редакционной группе соображения правительств стран Центральной Азии. Некоторые страны, в том числе Франция, проинформировали секретариат о своей готовности оказывать содействие в процессе составления текстов документов по электронной почте.

IV. ПРОГРАММА РАБОТЫ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ

14. Целевая группа утвердила свою программу работы, содержащуюся в документе СЕР/АС.13/2004/5. Совещания редакционной группы должны пройти в марте и апреле 2004 года. Второе совещание Целевой группы, по-видимому, состоится в июле

2004 года, и правительство Италии любезно предложило рассмотреть возможность проведения данного совещания в этой стране. Оно должно направить секретариату подтверждение в необходимые сроки. На втором совещании Целевая группа может обсудить и одобрить проект стратегии и представить его Комитету по экологической политике на его одиннадцатой сессии, с тем чтобы он высказал по нему свои замечания. В феврале 2005 года для утверждения стратегии ЕЭК ООН в области образования в интересах устойчивого развития может быть созвано совместное совещание высокого уровня министерств охраны окружающей среды и образования или аналогичных государственных органов, отвечающих за сферу образования в государствах - членах ЕЭК ООН. Правительствам было предложено рассмотреть возможность проведения этого совещания в их странах.

15. Делегация Швеции предоставила информацию о предстоящем Международном форуме по вопросам образования в интересах устойчивого развития "Обучение в интересах изменения мира", который должен состояться в Гётеборге (Швеция) 4-7 мая 2004 года. Делегация Греции проинформировала Целевую группу о проведении во время двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию 28 апреля 2004 года в Нью-Йорке побочного мероприятия на тему "Образование в интересах устойчивого развития", которое будет организовано его правительством в сотрудничестве со Средиземноморским информационным отделением по окружающей среде, культуре и устойчивому развитию, ЮНЕСКО и ЕЭК ООН.

16. Целевая группа также рассмотрела материалы, которые могут быть предоставлены ею в качестве вклада в проведение Международной конференции по вопросам образования, которую организует ЮНЕСКО (Женева, сентябрь 2004 года). Швеция должна изучить возможность представления на Конференции инициативы ЕЭК ООН в области просвещения в интересах устойчивого развития. Она предоставит Целевой группе дополнительную информацию на ее втором совещании.

V. ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

17. Это заседание состояло из двух частей: а) кратких выступлений с изложением национального и иного опыта, представляющего интерес для процесса работы ЕЭК ООН над вопросами образования в интересах устойчивого развития, и б) обсуждения проекта стратегии в области образования в интересах устойчивого развития.

А. Краткие выступления с изложением национального и иного опыта, представляющего интерес для процесса работы ЕЭК ООН над вопросами образования в интересах устойчивого развития

18. Делегаты активно участвовали в обсуждении и обменялись информацией об их опыте и надлежащей практике работы в области образования в интересах устойчивого развития.

19. ЮНЕСКО дала высокую оценку работе над вопросами образования в интересах устойчивого развития, проводимой в регионе ЕЭК ООН. Она проинформировала Целевую группу о том, что работа над международным проектом базовых принципов проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций завершается, и предложила странам и организациям представить свои замечания по этому документу к концу апреля 2004 года. Она обратила внимание на то, что образование в интересах процесса устойчивого развития имеет одинаково важное значение как для Севера, так и для Юга, как для богатых, так и для бедных и что необходимо наладить более тесное и более эффективное сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами. Она подчеркнула, что международному сотрудничеству в этом вопросе мешает отсутствие согласованного определения понятия "образование в интересах устойчивого развития", путаница в понимании понятий "экологическое образование" и "образование в интересах устойчивого развития" и связей между ними, а также в понимании образования в интересах устойчивого развития как динамического понятия. Она также считает, что страны в недостаточной мере учитывают в концепции образования в интересах устойчивого развития проблемы бедности, равенства полов и прав человека.

20. Целевая группа обменялась информацией о различных проблемах и осуществляемой на национальном уровне деятельности, которая имеет значение для образования в интересах устойчивого развития. Было высказано общее мнение о том, что образование в интересах устойчивого развития является для региона приоритетом. Большинство стран создали системы образования, обеспечили доступ к базовому образованию, равенство прав на образование для мальчиков и девочек и подготовку специалистов сферы образования, а также сформировали научный потенциал и наладили активное участие гражданского общества. Однако нередко системы образования страдают излишней инерционностью и не учитывают комплексного и универсального характера образования в интересах устойчивого развития. Мало кто из государств-членов адаптировал институциональную и политическую базу к его потребностям. Одни страны используют в качестве координационного органа советы по устойчивому развитию, а другие - уже создали новые механизмы, например целевые группы и платформы. К документам по

вопросам национальной политики, в которых обычно рассматриваются вопросы образования в интересах устойчивого развития и/или экологического образования, относятся стратегические программы по вопросам устойчивого развития, программы искоренения бедности, планы действий и местные повестки дня на XXI век. Во многих странах образование в интересах устойчивого развития все еще отождествляется с экологическим образованием. Целевая же группа решила, что их необходимо рассматривать как две разные концепции. Еще одна проблема состоит в том, что образование в интересах устойчивого развития не нашло отражения в национальном законодательстве многих стран, в то время как экологическое образование в законах и других нормативных документах учитывается часто.

21. Делегаты предоставили информацию о субрегиональном сотрудничестве. В различных районах ЕЭК ООН опыт и потребности различаются. Поэтому в разных субрегионах положение с образованием в интересах устойчивого развития также неодинаковое. В регионе имеется несколько успешных примеров, к числу которых относятся межправительственный процесс в области экологического образования в Центральной Азии и Балтийская программа в области образования в интересах устойчивого развития для XXI века. Проблемой для восточноевропейских, кавказских, центральноазиатских и балканских стран является обеспечение финансовых средств для образовательной деятельности в интересах устойчивого развития.

22. Целевая группа считает, что обеспечению успешного образования в интересах устойчивого развития может содействовать сотрудничество большого числа заинтересованных сторон и совершенствование формальных, неформальных и неофициальных форм обучения. Своим опытом в области образовательной деятельности в интересах устойчивого развития также поделились представители НПО, РЭЦ и Совета Европы. "Форум для будущего" представил руководящие принципы образовательной деятельности в интересах устойчивого развития для системы высшего образования. Европейский ЭКО-Форум представил исследование по приоритетным задачам и потребностям образовательной деятельности в интересах устойчивого развития в Болгарии, Российской Федерации и Соединенном Королевстве. Спонсором исследования было министерство охраны окружающей среды, продовольствия и регионов Соединенного Королевства. РЭЦ-ЦВЕ предоставил информацию по учебным материалам, которые были разработаны для его проекта "Зеленая папка". Совет Европы кратко проинформировал Целевую группу о взаимосвязях между туризмом и образованием в интересах устойчивого развития.

23. Общее признание получил тот факт, что в регионе реализуются разнообразные проекты и что этот опыт является богатым и уникальным. Целевая группа согласилась с

существованием потребности в эффективном механизме для обмена информацией и примерами надлежащей практики. Большинство выступавших высказалось за подготовку набора примеров надлежащей практики образовательной деятельности в интересах устойчивого развития. По предложению делегации Италии было решено, что первым шагом должно быть размещение информации о региональном опыте образовательной деятельности в интересах устойчивого развития на вебсайте ЕЭК ООН. В этой связи делегатам было предложено предоставить секретариату краткое описание их опыта (не более двух страниц).

В. Обсуждение проекта стратегии в области образования в интересах устойчивого развития

24. В консультации со странами, возглавляющими работу, секретариат ЕЭК ООН подготовил проект стратегии (СЕР/АС.13/2004/3), сообразуясь с Заявлением о просвещении в интересах устойчивого развития (ЕСЕ/СЕР/102/Rev.1), Базовыми элементами стратегии ЕЭК ООН о просвещении в интересах устойчивого развития (ЕСЕ/СЕР/102/Add.1) и проектом международной программы осуществления Десятилетия образования в интересах устойчивого развития ЮНЕСКО.

25. Председатель внес на рассмотрение проект стратегии и предложил Целевой группе высказать по нему свои замечания. В обсуждении участвовали все делегаты. Проект стратегии был воспринят позитивно и признан важным и своевременным документом. Целевая группа поблагодарила секретариат за документ и выразила удовлетворение в связи с тем, что в документе освещены все важные аспекты осуществления образовательной деятельности в интересах устойчивого развития.

26. Делегаты представили ряд замечаний по документу. Большинство поддержало долговременный стратегический подход, сориентированный на охват всего региона. В то же время многие подчеркнули необходимость уделения более пристального внимания субрегиональным потребностям. Следует обращать должное внимание на общий контекст проблем, связанных с образовательной деятельностью в интересах устойчивого развития. Некоторые делегаты попросили более четко отразить в документе специфику образования по вопросам управления процессом устойчивого развития в странах с федеративной структурой.

27. Целевая группа отметила, что экологическому образованию в документе уделено больше внимания, чем образованию по различным социальным и экономическим вопросам, и подчеркнула, что он должен быть сбалансированным. Кроме того, была высказана обеспокоенность по поводу взаимосвязей между официальным, неформальным

и неофициальным образованием. В этой связи было предложено более четко показать логическую взаимосвязь между этими тремя формами образования. Некоторые делегаты высказали мысль, что использование более общего термина "обучение" сделает концепцию более открытой для общества и позволит сместить акцент с преподавателей на учащихся.

28. Многие делегаты высказались за то, чтобы вместо возложения функций руководства процессом на министерство образования, необходимо создать механизм партнерства между разными министерствами для координации действий по реализации стратегии. Некоторые делегаты высказали мысль о том, чтобы возложить руководство одновременно на министерства охраны окружающей среды и образования. Большинство делегатов приветствовали заложенный в проекте стратегии многосубъектный подход к такому сотрудничеству и попросили уделить этому вопросу больше внимания. Делегаты подчеркнули, что важную роль в образовательной деятельности в интересах устойчивого развития должны играть профсоюзы и различные сообщества, в том числе общины коренных народов, и что это обстоятельство нужно отразить лучше.

29. Делегаты попросили доработать главы, посвященные осуществлению стратегии и оценке ее осуществления. Имелись в виду, в частности, такие аспекты, как приоритеты, определение сроков и показатели.

30. Во многих из высказанных замечаний проявились различия в понимании некоторых терминов. В нескольких случаях эта несвязанность стала результатом перевода с английского языка на русский. Многие делегаты высказались за подготовку сопровождающих документов со справочной информацией об образовательной деятельности в интересах процесса устойчивого развития и прояснение некоторых терминов, использовавшихся в проекте стратегии, для облегчения понимания проекта стратегии и ее дальнейшего осуществления.

31. Кроме того, были высказаны замечания по ряду других вопросов, в том числе по вопросу о важности практикуемого поведения и применяемых подходов, ценностей и самооценок для образовательной деятельности в интересах устойчивого развития и о важной роли этих элементов в самом процессе такого образования. Некоторые делегаты указали на важность доведения до преподавателей тех руководящих указаний по поводу осуществления образовательной деятельности в интересах устойчивого развития, которые нашли отражение в Базовых элементах стратегии ЕЭК ООН о просвещении в интересах устойчивого развития.